



(NL) Gebruiksaanwijzing
Type: 4405250, 4405251, 4405252, 4405253
Vermogen: 230V~50Hz 250W
Veiligheidsklasse: IPX4

Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing

- 1) Bij gebruik van elektronische apparaten moeten de veiligheidsvoorschriften opgevolgd worden om risico tot brand, elektrische schokken of verwondingen te voorkomen
- 2) Gebruik te allen tijde de bijgeleverde silicone ring. Na het plaatsen van de siliconering wordt de gloeilamp erin gedraaid.
- 3) Voor gebruik graag de volgende instructies opvolgen

Belangrijke punten:

- 1) Gebruik enkel infrarood lampen met een maxima van 250 watt en met de fitting E27.
- 2) Reversig de kettingen zo dat er een gewicht aangehangen kan worden van ten minste 20kg.
- 3) Gebruik enkel de kettingen en de haken die meegeleverd zijn.
- 4) De veiligheidskorf moet eerst gemonteerd worden voordat de armatuur in gebruik word enomen.
- 5) **Om brand te voorkomen is het van belang dat de armatuur minimaal 60 cm van brandbare materialen zoals stro, hooi of brandbare gassen wordt gehouden.** Tevens moet de armatuur minimaal 60 cm van de dieren worden gehouden in verband met brandgevaar. Gebruik in de buitenlicht is verboden.
- 6) Zorg ervoor dat ten alle tijden de schermen, of andere materialen niet bij de armatuur hangen. De armatuur mag niet voor andere doeleinden worden *overtuikt*
- 7) **De elektrische kabel moet zo gehangen worden dat de dieren er niet bij kunnen.**
- 8) Zorg ervoor dat de elektrische kabel en de aan/uit knop altijd droog blijven.
- 9) De armatuur moet niet hangen aan de elektrische kabel, gebruik hiervoor altijd de ketting. Vermijd dat de elektrische snoer hangt over andere objecten.
- 10) Raak de armatuur niet aan wanneer deze aan staat, de armatuur is warm.
- 11) De aansluiting moet door een gekwalificeerde elektricien geplaatst worden.
- 12) Gebruik alleen infrarood lampen met een maximale wattage van 250Watt.
- 13) Bescherm de armatuur voor beschadigingen bij het verplaatsen.
- 14) Verwijder regelmatig het stof op de armatuur en controleer regelmatig op eventuele beschadigingen op de elektrische kabel.
- 15) **Verwijder kapotte of beschadigde armaturen direct.**
- 16) **Verwijder of laat de armatuur afkoelen vóór het schoonmaken van de ruimte. Reinig de armatuur nooit met een hoge druk.**
- 17) **Bij het vervangen van een infrarood lamp moet altijd de stekker eerst uit het stopcontact worden verwijderd.**
- 18) Wanneer stand 1 gebruikt wordt van de schakelaar zal het vermogen veranderen van 250 W naar 125 W.
- 19) 

Als het apparaat stuk is gelieve de armatuur te verwijderen volgens de EU-wetgeving voor elektronische apparaten, dit ter bescherming van het milieu.

- 20) **LET OP: om oververhitting te voorkomen, mag de armatuur niet worden afgeschermd.**
- 21) **Let op brandgevaar.**
- 22) **De snoer moet zo geplaatst worden dat het buiten bereik van de dieren is.**
- 23) **Houdt de armatuur schoon van stof en andere vuildeeltjes. Voor het schoonmaken van de armatuur dient de stekker uit stopcontact verwijderd te zijn.**

Verdere instructies:
De armatuur kan worden opgehangen met de ketting door middel van haken in de muur of aan plafond. *Armatuur enkel gebruiken indien de zwarte bescherm ring aanwezig is, dit dient voor het indraaien van de lamp te worden gecontroleerd*

Vernieuwen van de korf
Als de korf van de armatuur vervangen wordt is het van belang dat de korf weer goed in het aluminium gedeelte past.

Standen van de schakelaars (Voor type 4405252 en 4405253):
0= uit, I= half Vermogen, II= vol Vermogen

Onderhoud

- 1) Verwijder ten alle tijden de stekker uit het stopcontact en laat de armatuur afkoelen voordat de armatuur wordt schooneemaakt.
- 2) Maak schoon met een licht vochtige of droge doek. Gebruik geen chloorhoudende of agressieve middelen en gebruik zeker geen water bij de armatuur
- 3) Wanneer de armatuur voor een lange tijd niet gebruikt wordt, is het van belang dat de armatuur bewaard wordt in een stofvrije en schone ruimte.

Schippers Bladel BV
Rond Deel 12 5531 AH Bladel Netherlands

User Manual
Fiche technique
Gebruiksaanweisung

(UK) User Manual
Type: 4405250, 4405251, 4405252, 4405253
Rated input: 230V~50Hz 250W
Protection Class: IPX4

Please note the following before using the appliance.

- 1) When using electrical appliances basic safety precautions should be followed to reduce the risk of fire, electric shocks or injury.
- 2) Use supplied silicone ring at all times. Screw the light bulb into the ceramic socket after putting silicone ring in place.
- 3) Before use please read the following instructions.

Important points :

- 1) **Only use infrared bulbs with a maximum power rating of 250W with an E27 socket in this lamp holder.**
- 2) Fix the hooks and chain securely enough to take a weight of at least 20kg.
- 3) To ensure 2), please use only the chain and hooks supplied with the appliance.
- 4) The protective grill must be fitted before the appliance is used in livestock buildings.
- 5) **To prevent fire while using the appliance: mount the appliance a minimum of 60 cm away from any flammable materials, e.g. straw, hay or flammable gases. In order not to scald the animals, the appliance must also be mounted at least 60cm away from animals. Do not use the appliance outdoors.**
- 6) Please ensure that fencing, or any other material is kept well away from the appliance at all times. The appliance should not be used for anything other than its intended purpose
- 7) **The electrical power cord should be supported so that animals cannot get anywhere near the power cord.**
- 8) Ensure that the appliance, electrical plug and power cord are kept dry at all times.
- 9) The appliance must not be hung by the electrical power cord. Always use the supplied chain. Avoid hanging the power cord over any other object.
- 10) Do not touch the appliance when it is in use as it is very hot.
- 11) The power outlet that the appliance is connected to must be installed by a qualified electrician.
- 12) Only use infrared bulbs with power ratings(the appliance is designed for max 250W).
- 13) Always protect the appliance from damage when moving them between pens or corriving them between buildings.
- 14) Dust that collects on the appliance during its use in the farrowing house should be removed regularly. Check for damage to the power cord from time to time
- 15) Remove defective or damaged appliance immediately from use. **Damaged appliances shall not be used.**
- 16) Remove, or at least let the appliance cool down for a period of time before washing the surrounding farrowing pens. **Never spray the appliance with a high pressure cleaner.**
- 17) **When unscrewing a defective infrared bulb always remove the plug from the electrical socket first.**
- 18) When the energy saving mode is used (switch in position I), the power consumption changes from 250W to approx. 125W.
- 19) 

When the appliance is broken please dispose of it in an appropriate way according to EU regulations for the removal of electronic devices, to protect the environment.

- 20) **WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.**
- 21) **Caution, risk of fire.**
- 22) **Supply cords shall be placed or protected so as not to be accessible to animals.**
- 23) **Keep the radiator clear of dust or other dirt particles. Before cleaning, disconnect the appliance from power supply.**

Instruction for suspension:
Steel Chain goes through the Hole of the green housing, then tie it up on beam by the simplex hook. Or fix the screw eye into the ceiling, then hang the lamp by steel chain. *Appliance can only be used if the black ring is present, operator is obligated to check this when placing the IR bulb.*

Renewing the radiator:
When renew the radiator, the edge of the protective grill can be deformed temporarily in order to separate from the aluminium shade. After renewing, the protective grill must be fitted in the same way into the rim of the aluminium shade.

Switch settings(for 4405252, 4405253) :
0 = off, I= half power, II= full power

Maintenance

1. Always unplug the heater from the wall socket and allow it to cool down before cleaning.
2. Clean the outside of the heater by wiping with a damp cloth or buff with a dry cloth. Do not use any detergents or abrasives and do not allow any water to enter the heater.
3. When the heater is not used for a long time, it should be protected from dust and stored in a clean dry place.

Schippers Europe BV
Rond Deel 12 5531 AH Bladel Netherlands

Manual del usuario
Gebruiksaanwijzing
Инструкция по эксплуатации

(FR) Fiche technique
Type: 4405250, 4405251, 4405252, 4405253
Puissance: 230V~50Hz 250W
Classe: IPX4

Veillez respecter les consignes suivantes avant d'utiliser les protecteurs d'ampoules.

- 1) Respecter les consignes de sécurité de base pour les produits électriques afin de limiter les risques d'incendie, de chocs électriques ou de court-circuit
- 2) Utiliser toujours les anneaux en Silicone. Visser l'ampoule chauffante dans la douille en céramique seulement après avoir mis en place l'anneau en Silicone.
- 3) Lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser les protecteurs.

Important :

- 1) Utiliser **uniquement** des ampoules chauffantes ayant une puissance maximum de 250W et qui ont un culot de type E27.
- 2) Fixer correctement les crochets et les chaînettes pour qu'ils puissent supporter un poids d'au moins 20 kg.
- 3) Afin de respecter le point 2), n'utiliser que les crochets et les chaînettes qui sont fournis avec les protecteurs.
- 4) La grille de sécurité doit être fixée sur le protecteur d'ampoules avant d'utiliser ce dernier dans les bâtiments.
- 5) **Afin d'écarter tout risque d'incendie, veiller à ce que le protecteur d'ampoules est positionné à une distance d'au moins 60 cm de tout objet inflammable, par exemple de la paille, du foin ou des gaz inflammables. Pour que les animaux ne se brûlent pas, installer le protecteur d'ampoules à une distance d'au moins 60cm de ceux-ci. Ne jamais utiliser le protecteur d'ampoules à l'extérieur.**
- 6) S'assurer que les cloisons et tout autre matériel sont éloignés du protecteur d'ampoules. Ne pas utiliser les protecteurs d'ampoules pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu
- 7) **Le câble électrique doit être fixé d'une manière à ce qu'il soit hors de la portée des animaux.**
- 8) S'assurer que le protecteur, la fiche et le câble électrique sont à l'abri de l'humidité.
- 9) Ne jamais suspendre le protecteur d'ampoules à l'aide de son câble électrique ; utiliser toujours la chaînette qui est livrée avec le protecteur.
- 10) Ne pas toucher le protecteur d'ampoules quand il fonctionne car il est très chaud.
- 11) Le réseau électrique auquel le protecteur d'ampoules est connecté doit être installé par un électricien qualifié.
- 12) N'utiliser que des ampoules chauffantes d'une puissance de 250W maximum.
- 13) Protéger les protecteurs pendant tous transport et déplacement.
- 14) Dépoussiérer régulièrement les protecteurs d'ampoules. Vérifier de temps en temps l'état du câble électrique.
- 15) Retirer immédiatement tout protecteur d'ampoules endommagé ou défaillant. **Les protecteurs d'ampoules endommagés ne doivent en aucun cas être utilisés.**
- 16) Retirer ou, au moins, laisser refroidir les protecteurs d'ampoules pendant un certain temps avant de laver les cases de la maternité. **Ne jamais les arroser avec un nettoyeur à haute pression.**
- 17) **Oter tout d'abord la fiche de la prise électrique avant de dévisser une ampoule infrarouge cassée.**
- 18) En positionnant le protecteur d'ampoules en mode économique (position I), la consommation en électricité change de 250 W vers ± 125 W.
- 19) 

Quand le protecteur d'ampoules est cassé, le déposer à la déchèterie suivant les réglementations environnementales en vigueur.

- 20) **ATTENTION: Ne pas couvrir le protecteur d'ampoules, afin d'éviter une surchauffe.**
- 21) **ATTENTION: Risque d'incendie.**
- 22) **Les câbles doivent être mis à l'écart ou être protégés pour qu'ils ne soient pas à la portée des animaux.**
- 23) **Dépoussiérer les protecteurs d'ampoules et les ampoules chauffantes et enlever d'autres saletés régulièrement. Avant de les nettoyer ôter la fiche de la prise électrique.**

Instructions pour suspendre les protecteurs d'ampoules :
Faire passer la chaînette en acier par le trou qui se trouve dans le boîtier vert. Puis suspendre le tout à l'aide du crochet simplex. Ou bien visser le crochet au plafond et ensuite suspendre le protecteur d'ampoule à l'aide de la chaînette. **Seulement utiliser le protecteur si l'anneau noir de protection est présent. Cela est à vérifier avant la mise de l'ampoule.**

Remplacer l'ampoule chauffante:
Quand l'ampoule chauffante doit être remplacée, le bout de la grille de protection peut être déformé afin de séparer celle-ci du boîtier en aluminium. Après avoir remplacé l'ampoule chauffante, la grille de protection doit être repositionnée comme avant

Positions (pour les références 4405252 et 4405253) :
0 = off, I= puissance 50%, II= puissance 100%

Entretien

1. Laisser refroidir le protecteur d'ampoule et ôter la fiche de la prise électrique avant de commencer le lavage de la salle.
2. Nettoyer l'extérieur du protecteur d'ampoule à l'aide d'un chiffon. Ne jamais utiliser un détergent ou un abrasif et éviter que de l'eau entre dans le protecteur.
3. Si le protecteur d'ampoule n'est pas utilisé pendant une longue période il faut le protéger contre la poussière et le stocker dans un endroit propre et sec.

Schippers France Sarl
La Martinière - 35310 BREAL SOUS MONTFORT (F)



(D) Gebrauchsanweisung
Type: 4405250, 4405251, 4405252, 4405253
Spannung: 230V~50Hz 250W
Sicherheitsklasse: IPX4

Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung

1) Bei der Verwendung von elektronischen Geräten müssen Sicherheitsvorschriften beachtet werden, um das Risiko von Bränden, Elektroshocks und Verletzungen einzudämmen

2) Benutzen Sie immer den mitgelieferten Silikone ring. Nachdem der Sicherungsring angebracht wurde, wird die Glühlampe eingedreht.

3) Zum Benutzen beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen

Wichtige Punkte:
Benutzen Sie nur Infrarotlampen mit maximal 250 Watt und mit dem Fitting E27.

1) Befestigen Sie die Ketten so, dass ein Gewicht von mindestens 20 kg anhängen werden kann.

2) Benutzen Sie nur die mitgelieferten Ketten und Haken.

3) Der Sicherheitskorb muss erst montiert werden, bevor die Armatur benutzt werden kann.

4) **Um Brände zu verhindern ist es wichtig, dass die Armatur minimal 60 cm von brennbaren Materialien wie Stroh, Heu oder Brennbaren Gasen aufgehängt wird.** Außerdem muss die Armatur minimal 60 cm von den Tieren entfernt aufgehängt werden, um Verbrennungen zu vermeiden. Die Anwendung im Verbereich ist verboten.

5) Sorgen Sie dafür, dass die Schirme immer an der Armatur montiert sind. Die Armatur darf nicht zweckentfremdet werden.

6) **Die elektrischen Kabel müssen so gehangen werden, dass sie für die Tiere unerreichbar sind.**

7) Sorgen Sie dafür, dass die elektrischen Kabel und der An/Aus-Knopf immer trocken bleiben.

8) Die Armatur sollte nicht am elektrischen Kabel hängen, benutzen Sie immer die Kette. Vermeiden Sie, dass das elektrische Kabel über anderen Objekten hängt.

9) Berühren Sie die Armatur nicht während sie angeschaltet ist, die Armatur ist warm.

10) Der Anschluss muss von qualifiziertem Fachpersonal erfolgen.

11) Benutzen Sie nur Infrarotlampen mit maximal 25 Watt.

12) Schützen Sie die Armatur vor Beschädigungen während Sie sie transportieren.

13) Entfernen Sie regelmäßig Staub von der Armatur und kontrollieren Sie regelmäßig eventuelle Beschädigungen des elektrischen Kabels.

14) Entfernen Sie defekte oder beschädigte Armaturen sofort.

15) Entfernen Sie die abgekühlte Armatur vor der Reinigung des Raumes.

Reinigen Sie die Armatur niemals mit Hochdruck.

16) **Beim Austausch einer Infrarotlampe muss immer zuerst der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.**

17) Wenn Schalterstand 1 gebraucht wird, ändert sich die Leistung von 250 Watt nach 125 Watt.

18) 
Wenn das Gerät defekt ist, entsorgen Sie die Armatur bitte nach den Richtlinien der EU zur Entsorgung elektrischer Geräte um die Umwelt zu schonen.

20) **ACHTUNG: um Überhitzungen zu vermeiden darf die Armatur nicht abgeschirmt werden.**

21) **Achtung Brandgefahr.**

22) Das Kabel muss so platziert werden, dass es außerhalb dem Bereich von Tieren liegt.

23) **Halten Sie die Armatur sauber und frei von Staub und anderen Verschmutzungen. Für der Reinigung muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.**

Weitere Hinweise:
Die Armatur kann mit der Kette und einem Haken an der Mauer oder an der Decke aufgehängt werden. **Armatur nur verwenden, wenn der schwarze Schutzring anwesend ist. Das sollte vor dem Eindrehen der Lampe kontrolliert werden.**

Austausch des Korbes
Wenn der Korb der Armatur ausgetauscht werden muss, ist es wichtig, dass der Korb wieder richtig in das Aluminiumteil platziert wird.

Stellungen der Schalter (Für T 4405252 und 4405253):
0= aus; I= halbe Kraft, II= volle Kraft

Wartung
1) Entfernen Sie immer den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie die Armatur abkühlen, bevor sie gereinigt wird.
2) Reinigen Sie die Armatur mit einem feuchten oder trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Chlorhaltigen oder aggressiven Mittel und kein Wasser bei der Armatur.
3) Wenn die Armatur längere Zeit benutzt wird, ist es wichtig, dass die Armatur in einem staubfreien und sauberen Raum aufbewahrt wird.

Schippers GmbH
Kölnerstrasse 67 47647 Deutschland

User Manual
Fiche technique
Gebrauchsanweisung

(ES) Manual del usuario
Tipo: 4405250, 4405251, 4405252, 4405253
Entrada nominal: 230V ~ 50Hz 250W
Clase de protección: IPX4

Tenga en cuenta lo siguiente antes de utilizar el producto.

1) Cuando use aparatos eléctricos tome las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas o lesiones.

2) Use en todo momento el anillo de silicona que se suministra. Después de colocar la goma alrededor del casquillo, enrosque la bombilla en la cavidad de cerámica.

3) Antes de usar, por favor, lea las siguientes instrucciones.

Puntos importantes:
1) **Sólo utilice bombillas de infrarrojos con una potencia máxima de 250W con un casquillo tipo E27.**

2) Sujetar el portalámparas con la cadena suministrada, teniendo en cuenta que soporta un peso de casi 20 kg.

3) Para garantizar el punto 2), por favor, utilice sólo la cadena y los ganchos suministrados con el aparato.

4) Antes de la utilización del portalámparas, la rejilla de seguridad debe estar colocada.

5) **Para prevenir incendios mientras se utiliza el portalámparas: montar el aparato a una distancia mínima de 60 cm de materiales fácilmente inflamables, por ejemplo, paja, heno o gases inflamables. A fin de no escaldar los animales, el aparato también se debe montar por lo menos 60 cm de distancia de los animales. No utilice el aparato al aire libre.**

6) Asegúrese que cualquier material se mantiene bien lejos del aparato en todo momento. El aparato no debe utilizarse para otra cosa que su finalidad prevista.

7) **El cable eléctrico del portalámparas debe estar conectado fuera del alcance de los animales v en la osición que no pueda ser dañado por éstos.**

8) Asegúrese de que el dispositivo, el enchufe y el cable de alimentación eléctrica están siempre secos.

9) El aparato no debe ser colgado por el cable de alimentación eléctrica. Utilice siempre la cadena suministrada. Evite colgar el cable de alimentación a través de cualquier otro objeto.

10) No toque el dispositivo cuando está en uso, ya que está muy caliente.

11) La instalación debe ser efectuada únicamente por personal cualificado.

12) Sólo utilice bombillas de infrarrojos con los valores de potencia mencionados en el punto 1 (el aparato está diseñado para máximo 250 W).

13) Proteja siempre el portalámparas cuando los tenga que mover o transportar a otros edificios.

14) El polvo que se acumula en el aparato durante su uso debe ser eliminado regularmente. Compruebe si hay daños en el cable de alimentación de vez en cuando.

15) **Desenchufar inmediatamente los portalámparas dañados o rotos. Los aparatos dañados no deben ser usados.**

16) Antes de limpiar el portalámparas y la bombilla, dejar enfriar. Debe estar a una temperatura ambiente. Nunca rocíe el aparato con un limpiador de alta presión.

17) Cuando deseenrosque una bombilla de infrarrojos defectuosa siempre retire el enchufe de la toma de corriente eléctrica en primer lugar.

18) Cuando el modo de ahorro de energía se utiliza (interruptor en posición I), el consumo de energía cambia de 250W a aprox. 125W.

19) 
Cuando el aparato está roto, por favor, disponer de él de una manera apropiada de acuerdo a las regulaciones de la UE, para proteger el medio ambiente.

20) **ADVERTENCIA: Para evitar el sobrecalentamiento, no cubrir el portalámparas.**

21) **Precaución, riesgo de incendio.**

22) Los cables de suministro deberán colocarse o protegerse para no ser accesibles a los animales.

23) Mantener el portalámparas libre de polvo o partículas de suciedad. Antes de limpiar, desconecte el aparato de la alimentación eléctrica.

Instrucción para colgar el portalámparas:
Pasar la cadena de acero a través del agujero de la caja verde, y luego atar a la viga por el gancho. O fijar el ojo de tornillo en el techo, luego colgar la lámpara por la cadena de acero. **Solo usar el portalámparas si está presente el anillo protector negro. Comprarlo antes de enroscar la bombilla.**

Renovación del radiador:
Al renovar el radiador, el borde de la rejilla de seguridad puede deformarse temporalmente. Después de la renovación, la rejilla de seguridad vuelve a ponerse igual.

Cambiar la configuración (para 4405252, 4405253):
0 = off, I = media potencia, II = potencia completa.

Mantenimiento
1) Siempre desconecte el portalámparas de la toma de pared y deje que se enfrie antes de limpiar.
2) Limpie el exterior del portalámparas frotando con un paño húmedo o saque brillo con un paño seco. No use detergentes ni productos abrasivos y no permita que el agua entre en el portalámparas.
3) Cuando el portalámparas no se utiliza durante un largo tiempo, debe ser protegido del polvo y almacenado en un lugar limpio y seco.

Schippers Agrícola, S.L.
Ctra. de Montmeló, 76 - 08043 GRANOLLERS (Barcelona)

Manual del usuario
Gebruiksaanwijzing
Инструкция по эксплуатации

Инструкция по эксплуатации
Тип: 4405250, 4405251, 4405252, 4405253
Потребляемая мощность: 230В~50Гц 250В
Класс защиты: IPX4

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией перед использованием.

1) При использовании электрических устройств, необходимо соблюдать основные меры предосторожности для того, чтобы уменьшить риск возникновения пожара, удара электрическим током или травм.

2) Используйте прилагаемое силиконовое кольцо при каждом использовании. Вкрутите лампу в керамический патрон после установки силиконового кольца на место.

3) Перед использованием внимательно прочтите инструкцию.

Важная информация :
1) **Используйте инфракрасные лампы только при максимальном напряжении не превышающем 250 В с патроном E27 в держателе лампы.**

2) Закрепите крюки и цепь достаточно прочно, так чтобы они смогли выдержать вес не менее 20 кг.

3) Для того, чтобы соблюсти пункт 2), пожалуйста, используйте только крюки и цепь, поставляемые вместе с устройством.

4) Защитная решетка должна быть установлена на лампу перед тем, как устройство будет использоваться в животноводческих помещениях.

5) **Для того, чтобы избежать возникновения пожара при использовании устройства, подвиньте лампу минимум на 60 см от легко воспламеняемых материалов, например, соломы, сена или горючих газов. Также животное не получило ожог, лампу также стоит подвешивать на 60 см над животными. Не использовать устройство на улице.**

6) Убедитесь в том, что отключение или любые другие материалы находятся на достаточном расстоянии от устройства при каждом использовании. Лампу использовать только по назначению и не для каких других целей.

7) Электрический кабель должен быть закреплен, так, чтобы животные не смогли до него дотянуться.

8) Убедитесь, что устройство, вилка розетки и электрический кабель остаются сухими.

9) Устройство нельзя подвешивать на электрическом кабеле. Используйте прилагаемую цепь для закрепления. Не подвешивайте электрический кабель над какими-либо дугими ползметами.

10) Не дотрагивайтесь до лампы во время использования, так как она сильно нагревается.

11) Розетка, к которой подключается устройство, должна быть установлена квалифицированным электриком.

12) Используйте инфракрасные лампы только с номинальной мощностью (устройство предназначено максимум на 250 Вт).

13) Всегда предохраняйте устройство от повреждения при перемещении не между стойками или же между конюшнями.

14) Пыль, которая собирается на лампе во время использования в помещениях опорода, должна регулярно удаляться. Время от времени проверяйте целостность электрического кабеля.

15) Не используйте бракованную или поврежденную лампу. **Поврежденные лампы не должны использоваться.**

16) Снимите или по крайней мере дайте остыть лампе некоторое время прежде, чем начать уборку в помещении опорода. **Избегайте попадания струи из очистителя высокого давления на лампу.**

17) При выключении поврежденной лампы, всегда вынимайте вилку из розетки.

18) При использовании энергосберегающего режима (выключатель в положении I), потребляемая мощность сокращается примерно с 250 до 125 Вт.

19) 
Когда лампа повреждена и не подлежит ремонту, в соответствии с ЕС утилизируйте электрические приборы, для защиты окружающей среды.

20) **Внимание: Чтобы избежать перегрева, не накрывайте нагреватель.**

21) Предосторожность, риск возникновения пожара.

22) Прилагаемые шнуры должны располагаться или иметь защиту таким образом, чтобы их не повредили животные.

23) **Очищайте радиатор от пыли и других частиц грязи. Перед очисткой отключите устройство от сети.**

Инструкции по подвешиванию:
Проденьте стальную цепь через отверстие в зеленом корпусе, закрепите ее на перекладине с помощью силиконового кольца. Или же закрепите цепь с крючком на потолке, а затем подвесьте лампу на стальной цепи. **Данный электроприбор может применяться только при наличии черного кольца, оператор обязан проверить это при установке инфракрасной лампы.**

Обновление радиатора:
При обновлении радиатора, край защитной решетки может быть временно деформирован для того, чтобы отделить ее от алюминиевого щитка. После замены лампы, защитная решетка вновь должна быть подогнана и установлена в край алюминиевого щитка.

Настройка при включении (для 4405252, 4405253):
0 = выкл., I = половинная мощность, II = полная мощность

Уход
1. Каждый раз выключайте обогреватель из розетки и оставляйте его остывать прежде, чем мыть или чистку.
2. Очистите внешнюю часть лампы с помощью влажной ткани или отполируйте с помощью сухой ткани. Не используйте моющее или абразивное средство, а также следите, чтобы вода не попала внутрь лампы.
3. Если лампа не используется в течение долгого времени, ее необходимо защитить от попадания пыли и хранить в чистом сухом месте.

ООО "СМПРС-РАША"
Телефон: +7 (4722) 500-479
E-mail: info@schippers.ru

Manuale per l'utente

Manuale per l'utente
Modello: 4405250, 4405251, 4405252, 4405253
Alimentazione: 230V~50Hz 250W
Classe Protezione: IPX4

Si prega di osservare le seguenti note prima di utilizzare l'apparecchio.

1) Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici, si dovrebbero rispettare le misure di sicurezza precauzionali di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni.

2) Utilizzare tutte le viti l'anello di silicone fornito. Avvitare la lampada nella cavità in ceramica, dopo aver posizionato l'anello di silicone.

3) Prima dell'utilizzo, si prega di leggere le seguenti istruzioni.

Punti importanti:
1) **In questo portalampeada utilizzare solo lampade a infrarossi con una potenza massima di 250W e una presa E27.**

2) Fissare i ganci e la catena in modo da reggere un peso di almeno 20 kg.

3) Per garantire il punto 2) utilizzare solo la catena e i ganci forniti con l'apparecchio.

4) La griglia di protezione deve essere installata prima che l'apparecchio venga utilizzato negli edifici con gli animali.

5) **Per prevenire lo sviluppo di incendi durante l'utilizzo dell'apparecchio: montarlo a minimo 60 cm lontano da materiali infiammabili come per es. paglia, fieno o gas infiammabili. Per non scottare gli animali, l'apparecchio deve essere montato ad almeno 60 cm lontano dagli animali. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.**

6) Assicurarsi che il recinto, o qualsiasi altro materiale, siano sempre tenuti ben lontani dall'apparecchio che non deve essere utilizzato per nessun altro scopo, da quello per cui è destinato.

7) Il filo elettrico dovrebbe essere posizionato in modo che gli animali non lo possano raggiungere.

8) Assicurarsi che l'apparecchio, la spina e il filo di alimentazione siano sempre asciutti.

9) L'apparecchio non deve essere appeso con il cavo elettrico. Utilizzare sempre la catena fornita. Evitare di appendere il filo elettrico qualsiasi oggetto.

10) Non toccare l'apparecchio quando è in uso ed è molto caldo.

11) La presa elettrica a cui deve essere connesso l'apparecchio, deve essere installata da un elettricista qualificato.

12) Utilizzare solo lampade a infrarossi con potenza massima di 250W.

13) Proteggere l'apparecchio da eventuali danni durante gli spostamenti e il trasporto tra i recinti o gli edifici.

14) La polvere che si accumula sull'apparecchio, durante l'uso nelle sale parto, dovrebbe essere rimossa regolarmente. Controllare periodicamente se il filo è danneggiato.

15) **Rimuovere immediatamente apparecchi difettosi o danneggiati. Gli apparecchi danneggiati non si devono usare.**

16) Rimuovere, o almeno lasciare raffreddare l'apparecchio per un certo periodo di tempo prima di lavare i recinti delle sale parto. **Non spruzzare mai il portalampeada con un'idropulitrice ad alta pressione.**

17) **Nella sostituzione di una lampada a infrarossi danneggiata, staccare sempre prima la spina dalla presa elettrica.**

18) **Cauteia, rischio di incendio.**

19) I fili di alimentazione dovrebbero essere posizionati o protetti, in modo da non essere accessibili agli animali.

20) **Mantenere il radiatore pulito e senza polvere. Prima della pulizia, staccare la spina dell'apparecchio dalla presa elettrica.**

Istruzioni per appenderlo:
La catena in acciaio deve passare nel foro della sede verde, poi bloccarla alla trave con un semplice gancio. Oppure fissare la vite ad occhioello al soffitto, poi appendere la catena del portalampada.

1) **Cauteia, rischio di incendio.**

2) Pulire l'esterno del portalampeada strofinando con un panno umido o lucidando con un panno asciutto. Non utilizzare nessun detergente o materiali abrasivi e non fare entrare l'acqua nel portalampeada.

3) Quando il portalampeada non viene utilizzato per molto tempo, proteggerlo dalla polvere e tenerlo in un luogo pulito e asciutto.

Schippers Italia srl
Via Fornace s/n - 24050 Mornico al Serio (Bg) - Italia

Manuale per l'utente

Manuale per l'utente
Modello: 4405250, 4405251, 4405252, 4405253
Alimentazione: 230V~50Hz 250W
Classe Protezione: IPX4

Si prega di osservare le seguenti note prima di utilizzare l'apparecchio.

1) Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici, si dovrebbero rispettare le misure di sicurezza precauzionali di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni.

2) Utilizzare tutte le viti l'anello di silicone fornito. Avvitare la lampada nella cavità in ceramica, dopo aver posizionato l'anello di silicone.

3) Prima dell'utilizzo, si prega di leggere le seguenti istruzioni.

Punti importanti:
1) **In questo portalampeada utilizzare solo lampade a infrarossi con una potenza massima di 250W e una presa E27.**

2) Fissare i ganci e la catena in modo da reggere un peso di almeno 20 kg.

3) Per garantire il punto 2) utilizzare solo la catena e i ganci forniti con l'apparecchio.

4) La griglia di protezione deve essere installata prima che l'apparecchio venga utilizzato negli edifici con gli animali.

5) **Per prevenire lo sviluppo di incendi durante l'utilizzo dell'apparecchio: montarlo a minimo 60 cm lontano da materiali infiammabili come per es. paglia, fieno o gas infiammabili. Per non scottare gli animali, l'apparecchio deve essere montato ad almeno 60 cm lontano dagli animali. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.**

6) Assicurarsi che il recinto, o qualsiasi altro materiale, siano sempre tenuti ben lontani dall'apparecchio che non deve essere utilizzato per nessun altro scopo, da quello per cui è destinato.

7) Il filo elettrico dovrebbe essere posizionato in modo che gli animali non lo possano raggiungere.

8) Assicurarsi che l'apparecchio, la spina e il filo di alimentazione siano sempre asciutti.

9) L'apparecchio non deve essere appeso con il cavo elettrico. Utilizzare sempre la catena fornita. Evitare di appendere il filo elettrico qualsiasi oggetto.

10) Non toccare l'apparecchio quando è in uso ed è molto caldo.

11) La presa elettrica a cui deve essere connesso l'apparecchio, deve essere installata da un elettricista qualificato.

12) Utilizzare solo lampade a infrarossi con potenza massima di 250W.

13) Proteggere l'apparecchio da eventuali danni durante gli spostamenti e il trasporto tra i recinti o gli edifici.

14) La polvere che si accumula sull'apparecchio, durante l'uso nelle sale parto, dovrebbe essere rimossa regolarmente. Controllare periodicamente se il filo è danneggiato.

15) **Rimuovere immediatamente apparecchi difettosi o danneggiati. Gli apparecchi danneggiati non si devono usare.**

16) Rimuovere, o almeno lasciare raffreddare l'apparecchio per un certo periodo di tempo prima di lavare i recinti delle sale parto. **Non spruzzare mai il portalampeada con un'idropulitrice ad alta pressione.**

17) **Nella sostituzione di una lampada a infrarossi danneggiata, staccare sempre prima la spina dalla presa elettrica.**

18) **Cauteia, rischio di incendio.**

19) I fili di alimentazione dovrebbero essere posizionati o protetti, in modo da non essere accessibili agli animali.

20) **Mantenere il radiatore pulito e senza polvere. Prima della pulizia, staccare la spina dell'apparecchio dalla presa elettrica.**

Istruzioni per appenderlo:
La catena in acciaio deve passare nel foro della sede verde, poi bloccarla alla trave con un semplice gancio. Oppure fissare la vite ad occhioello al soffitto, poi appendere la catena del portalampada.

1) **Cauteia, rischio di incendio.**

2) Pulire l'esterno del portalampeada strofinando con un panno umido o lucidando con un panno asciutto. Non utilizzare nessun detergente o materiali abrasivi e non fare entrare l'acqua nel portalampeada.

3) Quando il portalampeada non viene utilizzato per molto tempo, proteggerlo dalla polvere e tenerlo in un luogo pulito e asciutto.

Schippers Italia srl
Via Fornace s/n - 24050 Mornico al Serio (Bg) - Italia